

GEFU®

Bedienungsanleitung

User manual

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по использованию

Manual de instruções

Brugsanvisning

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Návod na použitie

Navodila za uporabo

Upute za upotrebu

Kezelési útmutató

Instrucțiunile de utilizare

Инструкция за употреба

Lust auf Kaffee?
Feel like coffee?

Kaffeebereiter GUSTAVO

Cafetière GUSTAVO

Art.-Nr.: 16182, 16183

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.

GEFU – Discover Culinary Artistry.

www.gefu.com

Kaffeebereiter GUSTAVO

Vor Inbetriebnahme

Bevor Sie Ihren Kaffeebereiter in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Herstellers. Alle Teile des Kaffeebereiters sollten vor dem Erstgebrauch gründlich gereinigt werden. Lesen Sie dazu unter Punkt **7** die Reinigungsanweisung.

Zubereitung

- 1** Entfernen Sie die Filter-Einheit, indem Sie die Kanne am Griff festhalten und diese an dem Knäuf vom Deckel nach oben ziehen.
- 2** Geben Sie am besten frischen, grob gemahlene Kaffee in die Kanne. Pro Tasse ca. 1 gehäuften Esslöffel oder ein Kaffeemaß (7 g).
ACHTUNG: Verwenden Sie nur grob gemahlene Kaffee, zu feiner Kaffee kann den Filter verstopfen!
- 3** Gießen Sie mit heißem (nicht kochendem) Wasser das Kaffeepulver in der Kanne auf. Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Minuten ziehen, damit er seinen vollen Geschmack entfalten kann.
- 4** Setzen Sie die Filter-Einheit auf die Kanne. Drücken Sie den Filter aber noch nicht hinunter. Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Minuten ziehen, damit er seinen vollen Geschmack entfalten kann.
- 5** Halten Sie die Kanne am Griff fest und führen Sie die Filter-Einheit, durch langsames und gleichmäßiges Drücken des Knäufes ganz hinunter.
ACHTUNG: Bei verstopftem Filter lässt sich die Filter-Einheit nicht oder nur schwer hinunter drücken. In diesem Fall ziehen Sie sie heraus, reinigen sie laut Reinigungsanweisung und versuchen es erneut.
- 6** Schenken Sie Ihren frisch zubereiteten Kaffee in eine Tasse und genießen Sie ihn.

Reinigung

- 7** Schrauben Sie die Filter-Einheit auseinander und reinigen Sie alle Teile sorgfältig mit warmen Wasser. Spülmaschinengeeignet ist nur die Kanne. Nachdem Ihre Filter-Einheit getrocknet ist, schrauben Sie sie einfach wieder zusammen. Die Reinigung sollte vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach jeder Anwendung durchgeführt werden, um die Lebensdauer Ihres Kaffeebereiters zu gewährleisten.

Sicherheitshinweise

- Nicht auf dem Herd oder offenem Feuer verwenden.
- Halten Sie Dritte während der Kaffeezubereitung fern. Heißes Wasser ist sehr gefährlich und kann zu Verbrühungen führen.
- Gestatten Sie Kindern nicht, diesen Kaffeebereiter zu verwenden.
- Drücken Sie die Filter-Einheit nicht mit Gewalt hinunter, denn durch übermäßige Kraftanstrengung beim Hinunterdrücken kann heißes Wasser aus der Kanne spritzen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.



GUSTAVO Coffee Press

Before using for the first time

Please read the manufacturer's operating instructions, which are included in the scope of supply, before you use your coffee press for the first time.

All parts of the coffeemaker should be cleaned thoroughly before being used for the first time. You will find the cleaning instructions under point 7.

Preparation

- 1 To remove the filter unit, use one hand to hold the pot's handle and the other hand to hold the knob on the lid and then pull the filter unit upwards.
- 2 It is best to put fresh, coarsely ground coffee into the pot - about 1 heaped tablespoon or a coffee scoop measure (7 g) for each cup.
NOTE: Use only coarsely ground coffee. Coffee that is too fine could clog the filter!
- 3 Infuse the coffee powder in the pot with hot (but not boiling) water. Leave at least a thumb's width of space from the top edge of the pot. Stir the coffee carefully with a spoon.
- 4 Place the filter unit onto the pot. Press the filter but do not push it down yet. Leave the coffee to steep for at least 4 minutes so that it can develop its full flavour.
- 5 Hold the pot's handle securely with one hand and use the other hand to hold the knob on the lid and slowly and evenly press the filter unit all the way down.
NOTE: If the filter is clogged, it will either be impossible to push the filter unit down or it will be very difficult to do so. In that case, pull out the filter unit, clean it in accordance with the cleaning instructions and try it again.

- 6 Pour your freshly brewed coffee into a cup and enjoy it.

Cleaning

- 7 Unscrew the filter unit and clean all parts carefully with hot water. Only the jug is dishwasher safe. Once your filter unit has dried, just screw it back together again. To ensure that your coffeemaker will function well for a long time, it should be cleaned before using for the first time and also after each usage.

Safety instructions

- Do not use it on a cooker or over an open fire.
- Keep out of reach of other people while the coffee is brewing. Hot water is very dangerous and can cause scalding.
- Do not permit children to use this coffee press.
- Do not use force to press the filter unit down because the use of excessive force when pressing down can cause hot water to squirt out of the pot.
- Use the product only in the way and for the purpose for which it is intended. Any other use could cause damage to objects near the product or to the product itself.

Cafetière à piston GUSTAVO

Première utilisation

Avant la première utilisation de la cafetière à piston, lisez attentivement la notice d'utilisation fournie avec le produit. Nettoyez soigneusement toutes les pièces de la cafetière avant de l'utiliser pour la première fois. Voir les instructions de nettoyage sous le point 7.

Préparation

- 1 Tenez la cafetière fermement par le bouton et tirez simultanément le piston par le bouchon du couvercle.
- 2 Versez du café de préférence frais et grossièrement moulu dans la cafetière.
1 cuillerée à soupe rase par tasse ou une mesurette à café (7 g).
ATTENTION : Utilisez uniquement du café grossièrement moulu, une fine mouture risquerait d'obstruer le filtre.
- 3 Versez de l'eau chaude (non bouillante) dans la cafetière sur le café moulu. Laissez un espace vide d'au moins 3 centimètres en haut du récipient. Remuez avec précaution avec une cuillère.
- 4 Placez le piston au sommet de la cafetière. Ne l'enfoncéz pas encore. Laissez infuser le café pendant au moins 4 minutes afin qu'il développe entièrement son arôme.
- 5 Tenez fermement le bouton de la cafetière et exercez une pression lente et régulière au sommet du bouton pour enfoncer entièrement le piston dans le récipient.
ATTENTION : Le piston ne peut être enfoncé ou est difficile à enfoncer lorsque le filtre est bouché. Dans ce cas, retirez-le de la cafetière, nettoyez-le selon les instructions de nettoyage et enfoncéz-le de nouveau.
- 6 Versez votre café fraîchement préparé dans une tasse et dégustez-le.

Entretien

- 7 Dévissez l'assemblage du piston et nettoyez soigneusement tous les éléments à l'eau chaude. Seul la plaque va au lave-vaisselle. Remontez tout simplement les éléments du piston après séchage. Effectuez le nettoyage avant la première utilisation et après chacune d'elles pour garantir la durée de vie de votre cafetière.

Instructions de sécurité

- Ne pas utiliser sur une cuisinière ou un feu.
- Tenez les personnes éloignées pendant la préparation du café. L'eau chaude est très dangereuse et peut provoquer des brûlures.
- Ne laissez pas les enfants utiliser la cafetière à piston.
- N'enfoncéz pas violemment le piston, le liquide brûlant peut jaillir hors de la cafetière en appuyant trop fort.
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut éventuellement endommager le produit ou son environnement.

Caffettiera GUSTAVO

Prima del primo utilizzo

Prima di usare la vostra caffettiera per la prima volta, leggete attentamente le alleghe istruzioni di servizio del produttore. Lavate con cura tutte le parti della caffettiera prima del primo utilizzo. Leggete anche le istruzioni per la pulizia al punto 7.

Preparazione

- 1 Togliete l'unità filtro tenendo il bricco per il manico e tirando verso l'alto la pomello posta sul coperchio.
- 2 Aggiungete del caffè macinato grosso e fresco nel bricco: per una tazza 1 cucchiaino colmo o un misurino di caffè (7 g).
ATTENZIONE: utilizzate solamente caffè macinato grosso; il caffè macinato troppo fine potrebbe ostruire il filtro.
- 3 Versate acqua calda (non bollente) sul caffè nel bricco. Non riempite il bricco fino al bordo ma lasciate almeno 1-2 cm di spazio. Girate attentamente il caffè con un cucchiaino.
- 4 Appoggiate l'unità filtro sul bricco senza premere il filtro verso il basso. Lasciate riposare il caffè per almeno 4 minuti in modo che possa sviluppare il suo aroma.
- 5 Tenete il bricco per il manico e spingete il pistone del filtro fino in fondo con un movimento lento e uniforme.
ATTENZIONE: Se il filtro è ostruito, è difficile o impossibile spingere in basso il pistone del filtro. In questo caso tirate fuori il pistone del filtro, pulitelo secondo le istruzioni di pulizia e riprovateci.
- 6 Versate il caffè pronto in una tazza e gustatelo.

Pulizia

- 7 Svitare l'unità filtro e lavate tutte le parti con acqua calda. Solo il bricco è lavabile in lavastoviglie. Riassemblate le parti del filtro asciugate. Si raccomanda di effettuare la pulizia prima del primo utilizzo e dopo ogni applicazione per assicurare la durata e il buon funzionamento della vostra caffettiera.

Avvisi di sicurezza

- Non usate la caffettiera su piastra elettrica o su una fiamma.
- Non lasciate che altre persone intervengano durante la preparazione del caffè.
- L'acqua calda è molto pericolosa e può causare scottature.
- Non lasciate che i bambini utilizzino la caffettiera.
- Non spingete con forza il pistone del filtro verso il basso, altrimenti l'acqua calda potrebbe schizzare fuori dal bricco.
- Utilizzare il prodotto soltanto in conformità alla destinazione d'uso. Qualsiasi utilizzo inappropriato potrebbe danneggiare il prodotto stesso o l'ambiente in cui si trova.

Cafetera de émbolo GUSTAVO

Antes de la puesta en marcha

Antes de utilizar su Cafetera de émbolo, lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante suministradas con el producto. Todas las piezas de la Cafetera de émbolo deberán limpiarse profundamente antes de su primer uso. Lea al respecto las instrucciones de limpieza bajo el punto 7.

Preparación del café

- 1 Retire la unidad de filtrado, sujetando la jarra por el mango y tirando de la empuñadura en la tapa hacia arriba.
- 2 Introduzca el café deseado en la jarra, preferiblemente café fresco y recién molido de grano grueso. Eche por cada taza aprox. 1 cucharada sobera colmada o 1 medidor de café lleno (7 g).
ATENCIÓN: ¡Utilice sólo café molido grueso! ¡Si la molineta es demasiado fina, el café puede obstruir el filtro!
- 3 Vierta agua muy caliente (pero no hirviendo) sobre el café molido, dejando un dedo de separación hasta el borde superior de la jarra. Remueva el café suavemente con una cuchara.
- 4 Coloque la unidad de filtrado sobre la jarra, pero aún sin apretar el filtro hacia abajo. Deje reposar el café durante al menos 4 minutos, para que pueda desplegar todo su sabor.
- 5 Sujete la jarra por el mango y empuje la unidad de filtrado hacia abajo del todo, presionando lenta y uniformemente sobre la empuñadura.
ATENCIÓN: Si el filtro está obstruido, la unidad de filtrado no puede empujarse hacia abajo o sólo se deja empujar con dificultad. En este caso, extraígallo y límpiela según indican las instrucciones. A continuación, vuelva a intentarlo.
- 6 Vierta su café recién preparado en una taza y disfrútelo.

Limpieza

- 7 Desensrosque la unidad de filtrado y limpie cuidadosamente todos los componentes con agua caliente. Únicamente el tarro es apto para lavavajillas. Una vez secada la unidad de filtrado, vuelva a enroscarla. La limpieza debe realizarse antes del primer uso y después de cada uso siguiente, para así garantizar una larga vida útil de su Cafetera de émbolo.

Instrucciones de seguridad

- No utilice esta cafetera sobre una placa eléctrica o llama abierta.
- Durante la preparación del café, mantenga alejadas a terceras personas. El agua caliente es peligrosa y puede causar escaldaduras.
- No permita que esta Cafetera de émbolo sea utilizada por niños.
- No empuje la unidad de filtrado bruscamente hacia abajo, ya que la fuerza excesiva puede hacer que el agua caliente salpique fuera de la jarra.
- Utilice el producto únicamente para la finalidad para la que ha sido concebido. Cualquier uso distinto puede causar daños en el producto o en el entorno inmediato del mismo.

Koffiebereider GUSTAVO

Vóór ingebruikname

Gelieve aandachtig de door de fabrikant bijgeleverde gebruiksaanwijzing te lezen voordat u uw Koffiebereider in gebruik neemt.

Alle onderdelen van het Koffiebereider dienen vóór het eerste gebruik grondig gereinigd te worden. Lees in dit verband onder punt 7 de reinigingsinstructie.

Koffie zetten

- 1 Verwijder de filtereenheid doordat u de kan aan de handgreep vasthoudt en deze aan de knop van het deksel naar boven trekt.
- 2 Doe het best verse, grof gemalen koffie in de kan. Per kopje ca. 1 gecumuleerde eetlepel of één koffiemaatje (7 g).
LET OP: Gebruik uitsluitend grof gemalen koffie, bij fijne koffie kan de filter verstopt raken!
- 3 Giet heet (niet kokend) water op het koffiopoeder in de kan. Laat minstens één duimbreedte plaats tot de bovenkant van de kan. Roer de koffie voorzichtig met een lepel om.
- 4 Zet de filtereenheid op de kan. Duw de filter echter nog niet naar beneden. Laat de koffie minstens 4 minuten lang trekken opdat hij zijn volle smaak tot ontwikkeling kan laten komen.
- 5 Houd de kan aan de handgreep vast en breng de filtereenheid, door langzaam en gelijkmatig op de knop te duwen, volledig naar beneden.
LET OP: Bij een verstopte filter kan de filtereenheid niet of slechts moeilijk naar beneden geduwd worden. In dit geval trekt u de filtereenheid eruit, reinigt u deze in overeenstemming met de reinigingsinstructie en probeert u het opnieuw.
- 6 Schenk uw vers gezette koffie in een kopje en geniet ervan.

Reiniging

- 7 Schroef de filtereenheid uit elkaar en reinig alle onderdelen zorgvuldig met warm water. Alleen de kan is vaatwasmachinebestendig. Nadat uw filtereenheid gedroogd is, schroeft u deze gewoon weer vast. De reiniging dient vóór de eerste ingebruikname en ook na elk gebruik uitgevoerd te worden om de levensduur van uw Koffiebereider te garanderen.

Veiligheidsinstructies

- Niet gebruiken op het fornuis of open vuur.
- Houd u af van een veilige afstand wanneer u koffie aan het zetten bent. Heet water is zeer gevaarlijk en kan tot brandwonden leiden.
- Laat kinderen niet toe, dit Koffiebereider te gebruiken.
- Duw de filtereenheid niet met geweld naar beneden, want door een overdreven krachtspanning bij het naar beneden duwen, kan er heet water uit de kan spatten.
- Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven manier. Een ander gebruik leidt eventueel tot beschadigingen aan het product of in de omgeving van het product.

Кофейник GUSTAVO

Перед началом эксплуатации

Прежде чем начать пользоваться кофейником с прессом, следует внимательно прочесть прилагаемую инструкцию по эксплуатации, составленную производителем. Перед первым применением все части кофейника с прессом должны быть тщательно вымыты. Для этого ознакомьтесь с инструкцией по очистке в пункте 7.

Приготовление

- 1 Удалите фильтр-элемент, крепко удерживая кофейник за ручку и вытягивая его за кнауф на крышке.
- 2 Лучше всего засыпать в кувшин кофе грубого помола. На чашку требуется примерно 1 столовая ложка с верхом или кофейная мера (7 г).
ВНИМАНИЕ: Используйте только кофе грубого помола, кофе слишком тонкого помола может засорить фильтр!
- 3 Залейте молотый кофе в кувшине горячей (не кипящей) водой. Не доливайте не менее чем на дюйм (2,5 см) до края корпуса. Осторожно перемешайте кофе ложкой.
- 4 Поставьте на кофейник фильтр-элемент. Но пока не продавливайте фильтр вниз. Дайте кофе настояться не менее 4 минут, чтобы он мог полностью раскрыть свой вкус.
- 5 Крепко держите кофейник за ручку и медленным и равномерным нажатием на кнауф полностью продавите фильтр-элемент вниз.
ВНИМАНИЕ: При засоренном фильтре фильтр-элемент продавливается вниз с трудом или не продавливается вовсе. В этом случае вытащите его, очистите согласно инструкции по очистке и попробуйте заново.

- 6 Налейте свежеприготовленный кофе в чашку и наслаждайтесь.

Очистка

- 7 Раскройте фильтр-элемент и тщательно промойте все части теплой водой. Для мытья в посудомоечной машине пригоден только корпус чайника. После просыхания фильтра, просто скрутите его снова. Очистку следует производить перед первым использованием, а также после каждого применения, чтобы гарантировать соответствующий срок службы кофейника с фильтром.

Указания по технике безопасности

- Не использовать на плите или открытом огне.
- Во время приготовления кофе держитесь на расстоянии от других людей. Горячая вода очень опасна и может привести к ожогам жидкостью или паром.
- Не позволяйте детям использовать данный кофейник с фильтром.
- Нажимайте на фильтр-элемент без усилия, поскольку при чрезмерном приложении силы при продавливании вниз из кофейника может брызнуть горячая вода.
- Используйте продукт только предписанным образом. Иное применение может привести к повреждению продукта или окружающих объектов.

Cafeteira GUSTAVO

Colocação em funcionamento

Leia atentamente o manual de instruções do fabricante fornecido, antes de colocar a sua cafeteira de êmbolo em funcionamento. Todas as peças da cafeteira de êmbolo devem ser bem lavadas antes da primeira utilização. Para isso, leia as instruções de limpeza indicadas no ponto 7.

Aplicação

- 1 Segurando o bule pela pega, retire a unidade do filtro, puxando-a para cima através do êmbolo da tampa.
- 2 Introduza o café no bule, de preferência, café acabado de moer, grosseiramente. Cerca de uma colher de sopa cheia ou uma medida de café (7 g) por chávena. **ATENÇÃO:** Utilize apenas café moído grosseiramente, porque o café demasiado fino pode entupir o filtro!
- 3 Verta água quente (sem estar a ferver) sobre o pó de café no bule. Deixe, pelo menos, um dedo de espaço em relação ao bordo superior. Mexa cuidadosamente o café com uma colher.
- 4 Coloque a unidade do filtro no bule. Pressione o filtro mas não até abaixo. Deixe repousar o café durante, pelo menos, 4 minutos, para que este possa libertar todo o seu sabor.
- 5 Segure firmemente o bule pela pega e conduza a unidade do filtro completamente até abaixo, pressionando lenta e uniformemente o êmbolo. **ATENÇÃO:** Se o filtro estiver entupido, não é possível pressionar a unidade do filtro até abaixo ou é apenas com muita dificuldade. Neste caso, retire-o, limpe-o de acordo com as instruções de limpeza e tente novamente.
- 6 Verta o seu café acabado de fazer para uma chávena e desfrute.

Limpeza

- 7 Desmonte a unidade do filtro e lave cuidadosamente todas as peças com água morna. O bule é adequado para a máquina de lavar louça. Depois da unidade do filtro estar seca, basta voltar a montá-la. A limpeza deve ser efetuada antes da primeira colocação em funcionamento, bem como após cada aplicação, para garantir a vida útil da sua cafeteira de êmbolo.

Indicações de segurança

- Não utilizar no fogão ou em chama aberta
- Durante a preparação de café, mantenha as outras pessoas afastadas. A água quente é muito perigosa e pode provocar queimaduras
- Não permita que as crianças utilizem esta cafeteira de êmbolo.
- Não pressione a unidade do filtro com força, pois a força excessiva ao pressionar para baixo pode fazer que a água quente salpique para fora do bule
- Utilize o produto apenas do modo suposto e para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização que a suposta pode provocar danos ao produto ou na proximidade do mesmo

Peças de substituição
Reservelede
Części zamienne
Náhradní díly
Náhradné diely
Nadomestni deli
Zamjenski dijelovi

88384 600 ml
16320 1000 ml



88385 600 ml
88178 1000 ml



Stempelkande GUSTAVO

Ibrugtagning

Før du bruger din stempelkande, skal du læse producentens betjeningsvejledning omhyggeligt. Alle stempelkandens dele skal vaskes grundigt af inden første brug. Læs hertil rengøringsvejledningen under afsnit 7.

Anvendelse

- 1 Fjern filterenheden ved at holde kanden fast på håndtaget og trække den op vha. knoppen på låget.
- 2 Kom frisk groftmalet kaffepulver i kanden. Ca. 1 spiseskefuld med top eller et kaffemål (7 g) pr. kop. **BEMÆRK:** Brug kun groftmalet kaffe, da fint pulver kan tilstoppe filteret!
- 3 Hæld varmt (ikke kogende) vand på kaffepulveret i kanden. Efterlad mindst en tommelfingerbredde plads til toppen af kanden. Rør forsigtigt rundt i kaffen med en ske.
- 4 Sæt filterenheden på kanden. Men tryk ikke filteret ned endnu. Lad kaffen trække mindst 4 minutter, så den kan udvikle sin fulde smag.
- 5 Hold kanden fast på håndtaget, og tryk filterenheden ganske langsomt og jævnt ned i kanden. **BEMÆRK:** Hvis filteret er tilstoppet, er det vanskeligt eller umuligt at trykke filterenheden ned. Træk i dette tilfælde filterenheden ud, rens den i følge vejledningen, og prøv igen.
- 6 Hæld den frisklavede kaffe i en kop, og nyd den.

Rengøring

- 7 Skru filterenheden fra hinanden, og rens alle dele omhyggeligt med varmt vand. Kun kanden må vaskes i opvaskemaskine. Når filterenheden er tør, skrues den sammen igen. Rensningen skal udføres inden første brug og efter hver brug for at sikre stempelkandens levetid.

Safety instructions

- Brug den ikke på komfuret eller over åben ild.
- Hold tredjeparter væk, mens kaffen tilberedes. Varmt vand er meget farligt og kan medføre skoldninger.
- Giv ikke børn lov til at bruge stempelkanden.
- Tryk ikke ned på filterenheden med kraft, da overdreven kraft kan få varmt vand til at sprøjte ud af kanden
- Brug kun produktet på den tilsigtede måde. Enhver anden anvendelse kan føre til beskadigelse af produktet eller ting i nærheden af produktet

Zaparzacz do kawy GUSTAVO

Pierwsze zastosowanie

Przed pierwszym użyciem zaparzacza do kawy należy dokładnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi producenta. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić wszystkie elementy zaparzacza do kawy. W tym celu zapoznaj się instrukcją czyszczenia w punkcie 7.

Zastosowanie

- 1 Usuń jednostkę filtrującą, trzymając dzbanek za uchwyt i pociągając go do góry za tłok znajdujący się na pokrywie.
- 2 Do dzbanka dodawaj najlepiej świeżą, grubo mieloną kawę. Porcja na filiżankę to ok. 1 czubata łyżka stołowa lub jedna miarka kawy (7 g). **UWAGA:** Używaj tylko grubo zmieloną kawę, zbyt drobna kawa może doprowadzić do zatkania filtra!
- 3 Zmieloną kawę w dzbanku zalej gorącą wodą (nie wrzącą). Pozostaw wolne miejsce o szerokości co najmniej kciuka do górnej krawędzi. Dokładnie mieszaj kawę za pomocą łyżki.
- 4 Umieść jednostkę filtrującą na dzbanku, jednak nie dociskaj jeszcze filtra. Zaparżaj kawę przez co najmniej 4 minuty, aby mogła rozwinąć swój pełny smak.
- 5 Trzymaj dzbanek za uchwyt i docisnij jednostkę filtrującą, powoli i równomiernie naciskając tłok. **UWAGA:** Jeśli filtr jest zatkany, nie ma możliwości docisnięcia jednostki filtrującej lub jest to możliwe z oporem. W takim przypadku jednostkę należy wyjąć, wyczyścić zgodnie z instrukcją czyszczenia i spróbować ponownie.
- 6 Wlej świeżo zaparzoną kawę do filiżanki i delektuj się nią.

Czyszczenie

- 7 Rozkręć jednostkę filtrującą i dokładnie wyczyść wszystkie jej elementy w ciepłej wodzie. Do mycia w zmywarce nadaje się jedynie dzbanek. Po wysuszeniu jednostki filtrującej, wystarczają ponownie skrócić. Aby zapewnić żywotność zaparzacza do kawy, czyszczenie należy przeprowadzić przed pierwszym zastosowaniem oraz po każdym użyciu.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj na kuchence ani na otwartym ogniu
- Podczas przygotowywania kawy trzymać osoby trzecie z daleka. Gorąca woda jest niebezpieczna i może doprowadzić do oparzeń
- Zaparzac do kawy nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci.
- Jednostki filtrującej nie należy dociskać z siłą, ponieważ użycie zbyt dużej siły może spowodować rozbryzg gorącej wody z dzbanka
- Produkt używać jedynie zgodnie z jego przeznaczeniem. Użycie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do ewentualnych uszkodzeń w produkcie lub jego otoczeniu

Kavárna Cafetière GUSTAVO

Uvedení do provozu

Před uvedením svého kávovaru do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze dodaný výrobcem. Všechny díly kávovaru by měly být před prvním použitím důkladně očištěny. K tomu si přečtete pokyny k čištění v bodě 7.

Použití

- 1 Odstraňte jednotku filtru tím, že uchopíte konvici za držadlo a vytáhnete filtrační jednotku za hlavicí v úhlu směrem nahoru.
- 2 Vložte do konvice nejlépe čerstvou, hrubě namletou kávu. Na jeden šálek cca jednu plnou polévkovou lžičku nebo jednu odměrku na kávu (7 g). **POZOR:** Používejte pouze hrubě namletou kávu, příliš jemně namletá káva může ucpat filtr!
- 3 Zalijte kávový prášek v konvici horkou (ne vařící) vodou. Ponechte od horního okraje mezeru nejméně na šířku palce. Opatrně promíchejte kávu lžičkou.
- 4 Vložte do konvice filtrační jednotku. Ještě však nestlačujte filtr dolů. Nechte kávu nejméně 4 minuty vyluhovat, aby se mohla plně rozvinout její chuť.
- 5 Uchopte pevně konvici a pomalým a rovnoměrným stlačením hlavičky zatlačte filtrační jednotku zcela dolů. **POZOR:** Pokud je filtr ucpaný, není možné filtrační jednotku stlačit dolů, nebo to lze provést jen ztěžka. V takovém případě ji vytáhněte, očištěte podle pokynů a zkuste to znovu.
- 6 Nalijte si své čerstvě připravené espresso do šálku a vychutnejte si ho.

Čištění

- 7 Rozšroubujte filtrační jednotku a pečlivě očištěte všechny díly teplou vodou. Vhodná do myčky je pouze konvice. Jakmile je Vaše filtrační jednotka suchá, jednoduše ji opět sešroubujte. Čištění by mělo být provedeno před prvním uvedením do provozu a také po každém použití, aby byla zaručena životnost Vašeho kávovaru.

Bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte na vařící nebo otevřeném ohni.
- Zabraňte přístupu dalších osob ke kávovaru během přípravy kávy. Horká voda je velmi nebezpečná a může způsobit popáleniny.
- Nedovolte dětem používat tento kávovar.
- Nestlačujte filtrační jednotku dolů násilím, neboť při stlačování nadměrnou silou může z konvice vystříknout horká voda.
- Používejte produkt jen k určenému účelu a určeným způsobem. Jiný druh použití by mohl případně způsobit poškození produktu nebo jeho okolí.

Kávovar GUSTAVO

Před prvním použitím

Skôr ako kávaovať prvýkrát použijete, prečítajte si pozorne návod na obsluhu výrobku. Všetky časti kávovaru by ste mali pred prvým použitím dôkladne umyť. Prečítajte si pokyny na čistenie a umývanie uvedené v bode 7.

Použitie

- 1 Vyberte filtračnú jednotku tak, že kanvicu uchopíte za rukoväť a vytiahnete ju na tlačidlo z veka nahor.
- 2 Do kanvice dávajte najideálnejšie čerstvú a nahrubo pomletú kávu. Na prípravu jednej šálky nasypete do kávovaru cca 1 navrstvenú polievkovú lyžicu alebo jednu odmerku kávy (7 g). **POZOR:** Používajte iba nahrubo pomletú kávu, príliš jemná káva by mohla upchať filter!
- 3 Zalejte kávu v kanvici horúcou (nie vriacou) vodou. Vodu nalejte minimálne na šírku palca od horného okraja. Opatrne premiešajte kávu lyžičkou.
- 4 Nasadte filtračnú jednotku na kanvicu. Ale filter ešte netlačte nadol. Nechajte kávu lúhovať najmenej 4 minúty, aby sa mohla rozvinúť jej chuť.
- 5 Pridržiavajte kávovar za rukoväť a pomaly a plynulo zatlačte filtračnú jednotku za úchyt na veku úplne dole. **POZOR:** Ak je filter zanesený, nebude možné ho zatlačiť dole, resp. zatlačenie filtračnej jednotky pôjde ťažšie. V takom prípade filtračnú jednotku vytiahnite, umyte ju podľa pokynov na čistenie a skúste to znova.
- 6 Nalejte si svoju čerstvo pripravenú kávu do šálky a vychutnávajte si ju.

Čistenie

- 7 Rozložte filtračnú jednotku a dôkladne umyte všetky jej časti teplou vodou. Do umývačky riadu je vhodná len kanvica. Keď filtračná jednotka uschne, opäť ju zložte. Kávovar umyte pred prvým použitím a potom vždy po každom použití, aby sa zaistila životnosť kávovaru.

Bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte na sporáku alebo otvorenom ohni.
- Počas prípravy kávy sa musia tretie osoby zdržiavať mimo dosahu kávovaru. Horúca voda je veľmi nebezpečná a môže spôsobiť obarenie.
- Nedovoľte deťom používať tento kávovar.
- Filtračnú jednotku nikdy nezatlačte nadol silou, pretože v dôsledku nadmerného použitia sily pri zatlačaní môže horúca voda vystreknúť z kanvice.
- Výrobok používajte len v súlade s jeho účelom. Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo jeho okolia.

Aparat za kavo GUSTAVO

Namestitev

Pred uporabo posode za pripravo kave pozorno preberite priložena navodila za uporabo proizvajalca. Vse dele posode za pripravo kave pred prvo uporabo temeljito očistite. Za to preberite napotke za čiščenje pod točko 7.

Uporaba

- 1 Odstranite filtrirno enoto tako, da kavnik primete za ročaj in jo za glavo na pokrovu povlečete navzgor.
- 2 V kavnik je najbolje dati svežo, grobo mleto kavo. Na skodelico pribl. 1 zvrhano jedilno žlico ali eno kavno merico (7 g). **POZOR:** Uporabljajte samo grobo mleto kavo, saj lahko fino mleta kava zamaši filter!
- 3 Mleto kavo v kavniku polijte z vročo (ne vrelo) vodo. Do zgornjega roba pustite vsaj za palec prostora. Kavo previdno premešajte z žlico.
- 4 Filtrirno enoto položite na kavnik. Filtra še ne potisnite navzdol. Kavo pustite stati najmanj 4 minute, da lahko sprostijo svojo polno aromo.
- 5 Primite kavnik za ročaj in potisnite filtrirno enoto s počasnim in enakomernim pritiskanjem čisto do dna. **POZOR:** Če je filter zamašen, je filtrirno enoto nemogoče ali s težavo potisniti navzdol. V tem primeru jo izvlecite, očistite v skladu z napotki za čiščenje in poskusite znova.
- 6 Sveže pripravljeno kavo prelijte v skodelico in ob njej uživajte

Čiščenje

- 7 Razstavite filtrirno enoto in vse dele skrbno očistite s toplo vodo. Samo kavnik je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju. Ko je filtrirna enota suha, jo preprosto ponovno sestavite skupaj. Čiščenje izvedite pred namestitvijo in po vsaki nadaljnji uporabi, da posodi za pripravo kave omogočite dolgo življenjsko dobo.

Varnostni napotki

- Ne uporabljajte na štedilniku ali odprtem ognju
- Med pripravo kave naj se ne približujejo druge osebe. Vroča voda je zelo nevarna in lahko povzroči opekline
- Ne dovolite, da bi to posodo za pripravo kave uporabljali otroci.
- Filtrirne enote ne potiskajte navzdol na silo, saj lahko iz kavnika pljusne vroča voda, če pritisnete s prekomerno silo.
- Izdelek uporabljajte le na predviden način. Uporaba v druge namene lahko poškoduje izdelek ali stvari v njegovi bližini.

Prešu za kavo GUSTAVO

Početak rada

Prije prve upotrebe preše za kavo pazljivo prečitajte proizvođačeve upute za uporabo koje su sadržane u isporuci. Prije prve upotrebe trebali biste temeljito očistiti sve dijelove preše za kavo. U tu svrhu pod stavkom 7, prečitajte upute za čiščenje.

Primjena

- 1 Uklonite jedinicu filtra tako što ćete čvrsto držati ručku vrča i povući je prema gore za gumb poklopca.
- 2 U vrč najbolje dodajte svježu, grubo mljevenu kavu. Po šalici cca jednu punu jušnu žlicu ili mjericu kave (7 g). **OPREZ:** Upotrebijavajte samo grubo mljevenu kavu, presitna kava može začepiti filter!
- 3 Vručom (ne kipućom) vodom zalijte mljevenu kavu u vrču. Ostavite najmanje jednu širinu palca prostora do gornjeg ruba vrča. Oprezno žlicom promiješajte kavu.
- 4 Stavite jedinicu filtra na vrč. No nemojte još pritisnuti filter prema dolje. Ostavite kavu najmanje četiri minute u vrču da može razviti svoj puni okus.
- 5 Čvrsto držite vrč za ručku i u potpunosti polaganim i ravnomjernim pritiskanjem gumba spustite jedinicu filtra. **OPREZ:** Ako je filter začepljen, jedinicu filtra nećete moći spustiti ili ćete to moći napraviti jako teško. U tom je slučaju izvucite, očistite prema uputama za čiščenje i ponovno pokušajte.
- 6 Ulijte svoju svježe pripremljenu kavu u šalicu i uživajte u njoj.

Čiščenje

- 7 Rastavite jedinicu filtra i toplom vodom oprezno očistite sve dijelove. Samo je vrč prikladan za pranje u perilici za posuđe. Nakon što se vaša jedinica filtra osuši, jednostavno je ponovno sastavite. Čiščenje biste trebali provesti prije prve upotrebe kao i nakon svake sljedeće upotrebe da biste osigurali dug vijek trajanja svoje preše za kavo.

Sigurnosne napomene

- Ne upotrebljavajte na štednjaku ili otvorenoj vatri.
- Druge osobe ne smiju biti u blizini pri pripremanju kave. Vruća je voda vrlo opasna i može uzrokovati opekotine.
- Nemojte dopustiti djeci da upotrebljavaju prešu za kavo.
- Nemojte na silu gurati jedinicu filtra prema dolje jer primjenom snage prilikom pritiskanja vruća voda može prsnuti iz vrča.
- Upotrebljavajte proizvod samo namjenski. Druge primjene mogle bi dovesti do oštećenja proizvoda ili okoline proizvoda.

Kávéfőző GUSTAVO

Üzembe helyezés

Mielőtt elkezd használni a kávéfőzőt, olvassa el figyelmesen a gyártó által mellékelte használati utasítást. Az első használat előtt tisztítsa meg alaposan a kávéfőző minden alkatrészét. Olvassa el a 7. pontban a tisztítási utasításokat.

Használat

- 1 Vegye ki a szűrőegységet úgy, hogy egyik kezével fogja a kanna fülét, másikkal pedig a fedél gombját felfelé húzza.
- 2 Lehetőleg friss, durvára őrölt kávé tegyen a kannába. Csészénként kb. 1 púpos evőkanállal vagy egy kávémérő kanállal (7 g).
FIGYELEM: Csak durva szemcsésű őrölt kávé használjon, a túl finom kávé eltömítheti a szűrőt!
- 3 Öntsön a kannába a kávéra forró (de nem lobogó) vizet. Hagyjon legalább egy ujjnyi szabad helyet a felső szélétől. Óvatosan keverje meg a kávé egy kanállal.
- 4 Tegye rá a szűrőegységet a kannára. De egyelőre még ne nyomja le. Hagyja legalább 4 percig állni a kávé, hogy a teljes aromáját kifejthesse.
- 5 Fogja meg a kanna fülét és a fedélen a fogantyút fogva lassú egyenletes mozdulattal nyomja le a szűrőegységet. **FIGYELEM:** Ha eltömődött a szűrő, akkor nem vagy csak lassan lehet a szűrőegységet lenyomni. Ilyen esetben húzza ki, tisztítsa meg a tisztítási utasításnak megfelelően és próbálja meg újra.
- 6 Töltsé ki a frissen elkészült kávé egy csészébe és máris élvezheti.

Tisztítás

- 7 Csavarozza szét a szűrőegységet, és tisztítsa meg minden alkatrészt meleg vízzel alaposan. Csak a kanna mosható mosogatógépben. Amikor a szűrőegység megszáradt, egyszerűen csavarozza csak újra össze. A tisztítást az üzembe helyezés előtt, majd minden használat után el kell végezni a kávékészítő hosszú élettartamának biztosításához.

Biztonsági utasítások

- Ne használja tűzhelyen és nyílt lángon.
- Kávéfőzés közben más személyeket tartson távol. A forró víz nagyon veszélyes, forrázást okozhat.
- Ne engedje gyerekeknek használni a kávéfőzőt.
- A szűrőegységet ne nyomja le erővel, mert túl nagy erőfeszítéskor kilövellhet a kannából a forró víz.
- Csak a rendeltetése szerinti módon használja terméket. Másfajta módon történő használat során végül megromlásodik a termék vagy a környezete.



Pótalkatrészek
Pièces de schimb
Резервные части

88384 600 ml
16320 1000 ml

88385 600 ml
88178 1000 ml

Aparatul de cafea GUSTAVO

Prima utilizare

Înainte de a utiliza aparatul de cafea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Toate piesele aparatului de cafea trebuie să fie curățate bine înainte de prima utilizare. În acest scop, citiți indicațiile de curățare de la punctul 7.

Preparación del café

- 1 Scoateți unitatea filtrului ținând bine cana de mâner și trăgând în sus de mânerul de pe capac.
- 2 Se recomandă să adăugați în cană cafea proaspătă, măcinată grosier. Aproximativ 1 lingură plină sau o măsură de cafea (7 g) pe ceașcă. **ATENȚIE:** folosiți numai cafea măcinată grosier, cafeaua prea fină poate infunda filtrul!
- 3 Turnați apă fierbinte (nu clocotită) peste cafeaua măcinată din cană. Lăsați un spațiu de cel puțin o lățime de deget până la marginea superioară. Amestecați cu grijă cafeaua, cu ajutorul unei linguri.
- 4 Așezați unitatea filtrului pe cană. Dar încă nu apăsați pe filtru. Lăsați cafeaua să se infuzeze timp de cel puțin 4 minute, pentru ca aceasta să își dezvolte integral aroma.
- 5 Țineți bine cana de mâner și ghidați unitatea filtrului, apăsând încet și uniform butonul până la capăt. **ATENȚIE:** dacă filtrul este înfundat, unitatea filtrului nu poate fi împinsă în jos sau poate fi împinsă doar cu dificultate. În acest caz, scoateți-o și curățați-o în conformitate cu indicațiile de curățare, apoi încercați din nou.
- 6 Turnați cafeaua proaspăt făcută într-o ceașcă și savurați-o.

Curățarea

- 7 Desurubați unitatea filtrului și curățați cu grijă toate piesele cu apă caldă. Doar cana este compatibilă cu mașina de spălat vase. După ce unitatea filtrului s-a uscat, nu trebuie decât să o înșurubați la loc. Curățarea trebuie efectuată înainte de prima utilizare a aparatului și după fiecare utilizare, pentru a garanta durata de viață a aparatului de cafea.

Indicații de siguranță

- A nu se utiliza pe aragaz sau pe flacără deschisă
- Țineți la distanță alte persoane în timpul preparării cafelei. Apa fierbinte este foarte periculoasă și poate provoca arsuri
- Nu le permiteți copiilor să folosească acest aparat de cafea.
- Nu apăsați forțat unitatea filtrului în jos, deoarece o forță excesivă la împingerea în jos poate provoca împrosarea cu apă fierbinte din cană.
- Utilizați produsul numai în conformitate cu destinația. Orice altă utilizare poate provoca deteriorarea produsului sau a mediului din jurul produsului

кафе машина GUSTAVO

Първоначална употреба

Преди да използвате своята кана за приготвяне на кафе, прочетете внимателно доставената заедно с нея инструкция за употреба на производителя. Всички части на каната за приготвяне на кафе трябва да се почистват основно преди първата употреба. За целта прочетете инструкцията за почистване в точка 7.

Начин на употреба

- 1 Отстранете филтърния модул като държите каната за дръжката и го изтеглите нагоре с бутона на капака.
- 2 Най-добре е да поставяте прясно, едро смляно кафе в каната. 1 супена лъжица с връх или една доза кафе (7 g) за една чаша. **ВНИМАНИЕ:** Използвайте само едро смляно кафе, твърде фино смляното кафе може да запуши филтъра!
- 3 Залейте с гореща (не вряла) вода смляното кафе в каната. Оставете поне един пръст място до горния ръб. Разбъркайте внимателно кафето с лъжица.
- 4 Поставете филтърния модул върху каната. Все още обаче не го натискайте надолу. Оставете кафето да престои поне 4 минути, за да може да разгърне целия си вкус.
- 5 Хванете здраво каната за дръжката и прекарайте филтърния модул, като натискате бавно и равномерно бутона докрай надолу. **ВНИМАНИЕ:** При запущен филтър филтърният модул не може въобще да се натисне надолу или се натиска трудно. В този случай го извадете, почистете го в съответствие с инструкцията за почистване и опитайте отново.
- 6 Сипете си прясно приготвено кафе в чаша и му се насладете.

Указания за безопасност

- 7 Развийте филтърния модул и почистете внимателно всички части с топла вода. Само каната е подходяща за почистване в миялна машина. След като филтърният модул изсъхне, просто го завийте отново. Почистване трябва да се извършва преди първоначалната употреба и след всяка употреба след това, за да осигурите дълъг експлоатационен живот на каната за приготвяне на кафе.

Veiligheidsinstructies

- Не използвайте върху печка или открит огън.
- Не позволявайте на странични лица да стоят наблизо при приготвянето на кафето. Горещата вода е много опасна и може да доведе до изгаряния.
- Не позволявайте на деца да използват тази кана за приготвяне на кафе.
- Не натискайте със сила филтърния модул надолу, тъй като поради прекалено голямата сила при натиска може да пръсне гореща вода от каната.
- Използвайте продукта само по предназначение. Друг вид употреба е възможно да доведе до повреди на продукта или на средата около него.



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-20, das für 20 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-20 seal, which represents a 20-year warranty.

www.gefu.com/garantie

GEFU Innovation + Logistic GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany
Tel. + 49 2973 9713 - 0
Fax + 49 2973 9713 - 55
www.gefu.com